

REPRESENTANTE DE U = PRIMERA LINEA DE DEFENSA

SINDICATO DE TRABAJADORES UNIDOS DE LA INDUSTRIA ELÉCTRICA, RADIO Y MAQUINARIA DE AMERICA (UE) • ENERO 2022

Un grupo de trabajadores del Ayuntamiento se quejaron a su delegado. “Hay algo en el aire. Nunca tuve dolores de cabeza, pero ahora los tengo cada día.” “Tengo alergias,” dice Mary, “pero ahora no importa lo que tomo, nada me impide estornudar. Cuando llego a casa, me mejoro.”

“¿Cuándo comenzó?” pregunta el delegado Tony Gramsci. “No estoy segura,” dice Mary, “pero me parece que fue cuando comenzó a hacer frío.” “Tiene razón,” dice Pete, “Empezó justo cuando nos dijeron cerrar a las puertas y a las ventanas porque estaban prendiendo al sistema de calefacción.”

En Burnemup Machine Works, varios trabajadores se acercaron a su delegado. “Todos hemos estado enfermos este año, todos varias veces, de hecho.” “Eso no es tan inusual estos días,” dijo Ethyl Rosentown, su delegada. “Solamente nos enfermamos cuando trabajamos en el Departamento 113, en esa máquina de tornillos CNC,” dijo Rafael. “La máquina se encuentra ahí solita, así que hay algo ahí que nos esta enfermando.”

¿Qué deben hacer estos delegados? ¿Qué tipo de investigación deben realizar? ¿Pueden presentar agravios?

Ambas escenas tratan con el posible problema de la ventilación de aire inadecuada y el resultante problema de bacterias o químicas que causan que los trabajadores se enferman.

Veremos primero el problema en el ayuntamiento.

Hay dos indicios para Tony. Primero son los síntomas obvios de estornudos y dolores de cabeza que de repente afectan a varios trabajadores. Los trabajadores añadieron el segundo indicio; todo comenzó cuando se



les hicieron cerrar a todas las ventanas y las puertas porque prendieron a la calefacción.

Esto señala a un problema de ventilación inadecuada y la pobre calidad del aire. La Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en ingles) refiere a este fenómeno como el Síndrome de Edificio Enfermo (SBS por sus siglas en ingles).

¿Cuáles son sus síntomas? Los síntomas comunes de SBS incluyen: **irritación de los ojos, nariz y garganta, problemas de los sinos, estornudos, toz, fatiga y infecciones respiratorias.**

¿Qué los provoque? Las fuentes de contaminación en los edificios de oficina pueden ser muchas.

Las máquinas de oficina, tales como los fotocopiadores y limpiadores del aire electrostático, pueden crear un **ozono** que a su vez puede irritar a los ojos y causar problemas de respiración.

Los tóneres de tina pueden afectar a las personas porque contienen varios solventes como **alcohol metílico** lo cual puede agravar a problemas con los ojos, narices y tractos respiratorios.

Uno de los químicos más comunes responsable por la contaminación del aire en las oficinas es el **formaldehído** (usted recuerda al formaldehído de sus días en la preparatoria —

es usado para preservar a animales muertos). Nuevos muebles, alfombras, madera contrachapada, y tablero de partículas contienen formaldehído. Cuando esto se descompone, puede aparecer como un vapor que irritar tanto a los ojos como el sistema respiratorio.

Los edificios también contienen a bacterias, hongos, mohos, polen, ácaros del polvo y otros diversos elementos que son traídos adentro del edificio cuando

las personas los llevan encima de su persona o crecen en las alfombras y sofás. Los limpiadores y solventes que usan los trabajadores de limpieza también puedan mantenerse en el aire.

¡Pero nuestro edificio tiene aire condicionado y un sistema de ventilación!

Ojalá esto sea cierto pero aquí esta el problema:

Para mantener a un sistema de ventilación efectivo, se necesita aire fresco y es ahí donde la mayoría de los sistemas fallan. En los edificios más viejos, la manera básica de lograr tener al aire fresco es el abrir a las puertas y a las ventanas. Aire fresco entra, los ventiladores extraen al aire viejo, y circulan al aire nuevo. SIN EMBARGO cuando llega el invierno y con ello el clima frío, se cierran las ventanas y las puertas, limitando a la entrada del aire fresco. En este caso el sistema de ventilación solamente circula al aire viejo, y todos sus contaminantes son continuamente reciclados.

En muchos edificios nuevos, ni siquiera se puede abrir a las ventanas. Supuestamente los ventiladores deben proveer entrada del aire fresco, el sistema de ventilación lo circula, y

(Continúa al reverso)

(Continuado desde el frente)

expulsa al aire viejo. Sin embargo, durante el invierno este proceso es costoso porque elimina al aire calentado. Muchos sistemas mueven al aire ya calentado por filtros de aire y lo reciclan. Estos filtros puedan bloquear a las partículas más grandes, como el polvo, pero no a la contaminación química u otras partículas pequeñas que son recicladas interminablemente.

¿Cómo puede el delegado de la unión checar al sistema de aire?

1. ¿Cada espacio tiene dos respiraderos? Uno debe traer al aire “fresco” y el otro debe succionar al aire viejo. Para permitir a la circulación correcta del aire, los respiraderos no deben ser bloqueados. Los respiraderos no deben ser ubicados uno junto al otro porque sino, el aire fresco que entre escape de inmediato por el respiradero de escape.
2. ¿Funcionan los respiraderos? La manera más fácil de checar es de usar un pañuelo de papel y ponerlo encima de cada respiradero. El respiradero de escape debe succionar al papel y el otro respiradero debe soplar el papel hacia el interior del espacio. Otra manera de checar para ver si hay circulación es usar burbujas de jabón. Presta a la solución de burbujas de jabón de su hijo y su soplador de burbujas. Haga unas burbujas en el espacio que necesita ser comprobado. Las burbujas deben flotar hacia el respiradero de escape.

¿Los espacios donde imprimen o copian materiales tienen ventilación adecuada? Realmente lo necesitan. ¿El sistema de ventilación funciona después de las horas normales de trabajo cuando las personas que limpian el edificio estén presentes? Si no, es posible que muchos de los solventes que usan se quedan en el edificio hasta la mañana. Esto no es saludable ni para los trabajadores de limpieza ni para los que vienen más tarde.

Si hay problemas con el sistema de ventilación, los delegados o oficiales de la unión necesitan reunirse con la gerencia y proponer más pruebas. Bajo la Cláusula de Obligación General de OSHA, los patronos son obligados de proveer a un lugar de trabajo seguro y sa-

Ventilación Interior y el COVID-19

El virus que causa COVID-19 se transmite ante todo por el aire y se extiende más fácilmente adentro de un edificio que afuera. OSHA reconoce que para mejorar a la ventilación es clave reducir a la transmisión del virus en el lugar de trabajo. Si usted cree que los trabajadores están infectándose con

COVID-19 en el trabajo como parte de su investigación, pide los archivos pertinentes al sistema de HVAC del patrón, incluyendo a su fecha de instalación, registros de mantenimiento, y cualquier cambios o adiciones al sistema de filtración del aire que han hecho desde el comienzo del pandémico.

ludable que incluye la calidad del aire.

Los trabajadores en Burnemup Machine tienen un problema parecido: calidad pobre de aire y mala ventilación.

Los indicios son parecidos. Los trabajadores están enfermándose cuando trabajan en áreas específicas del trabajo. Para estos trabajadores, hay que verificar dos asuntos.

¿La maquina en el Departamento 113 tiene ventilación adecuada y se usa un fluido inofensivo para la maquina?

Los fluidos para maquinas ayudan al corte de metales. Mantienen los partes fríos y lubricados. Sin embargo, estos fluidos contienen muchas químicas que son dañinos a los seres humanos. OSHA especifica que las maquinas que usan fluidos para cortar deben tener una capa protectora para prevenir a la respiración de los vahos del líquido. También debe haber un buen sistema de ventilación que succiona a los vahos transmitidos por el aire y los llevan fuera de la fábrica y no solo los dispersan a otra parte de la fábrica. El sistema de reciclaje que es usado en cada maquina debe ser encerrado correctamente para no emitir vahos.

Muchos sistemas han sido cambiados a sistemas basados en agua para alejarse de los riesgos asociados con los sistemas basados en petróleo.

Sin embargo fluidos basados en agua presentan sus propios problemas. Si son permitidos quedarse estancados por cualquier cantidad de tiempo, bacterias pueden comenzar a crecer en ellos. Respirando a estas bacterias ha causado enfermedades relacionados a la enfermedad del legionario. En la mayoría de los sistemas, se insertan químicos antibacterianos en los fluidos. Sin embargo, su uso excesivo puede causar irritaciones en los pulmones y sistemas respiratorios. Uno de los aditivos antibacteria-

nos más comunes contiene formaldehído, bien conocido como un causante de problemas.

¿Qué debe hacer el delegado/a?

Revisa a la maquina cuando esta funcionando. Habla con los trabajadores que lo manejan.

¿Esta encerrada adecuadamente o ha vahos que están escapando al aire? ¿Funciona el sistema de ventilación? Revísalo con el pañuelo de papel pero recuerda que la succión tiene que ser lo suficiente fuerte para succionar al vaho en el aire. Revisa no solamente a la maquina sino también al área. ¿Hay líquidos en el piso? Estas son indicaciones de riesgos a la seguridad y la salud.

La gerencia puede asegurar que no queda estancada el refrigerante al airearlo o ponerlo en circulación las 24 horas por día y en los fines de semana.

El delegado en Burnemup tiene un agravio. Si el patrón no toma acción para resolver al problema, se puede presentar un agravio basado en la cláusula de higiene y seguridad del contrato de la unión o bajo la Cláusula de Obligación General de OSHA. Ir al trabajo no siempre es divertido, pero tampoco debe causar enfermedad para los trabajadores.

El Consejo Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional mantiene recursos excelentes en su sitio de Web incluyendo a materiales en varios lenguajes. cosbnetwork.org

Para el manual de OSHA “Fluidos para trabajar metales: Manual de mejores prácticas de seguridad y salud” vaya a: <https://www.osha.gov/metalworking-fluids/manual> y clic “español” en la esquina derecha de la pagina.

UNITED ELECTRICAL, RADIO AND MACHINE WORKERS OF AMERICA (UE)

Departamento de educación • 4 Smithfield Street • Pittsburgh, PA 15222 • 412-471-8919 • www.ueunion.org/es